

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО ВГУ)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
немецкой филологии



Величкова Л. В.

27.04.2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.27 Регионоведение немецкоязычных стран

1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки/специализации: Перевод и переводоведение. Английский и немецкий языки

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма образования: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра немецкой филологии

6. Составители программы: Семочко Светлана Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 7 от 27.04.2023

8. Учебный год: 2025-2026 **Семестр(-ы):** 6

9. Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование страноведческой компетенции студентов и расширение их знаний о географии, культуре и быте немецкоязычных стран.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение знаниями в области географии, политической, экономической, социальной и культурной жизни немецкоязычных стран, а также знаниями об роли данных стран в современных региональных и глобальных политических

- процессах;
- 2) овладение знаниями об основных традициях и национальных ценностях, а также о наиболее выдающихся исторических личностях данных стран;
 - 3) развитие навыков использования немецкого языка для получения профессионально-значимой страноведческой информации.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: (цикл, к которому относится дисциплина, относится к базовой части профессионального цикла подготовки переводчиков (блок Б1) и является обязательной дисциплиной для изучения. Данная дисциплина опирается на знания и навыки, сформированные у студента в ходе изучения дисциплин «История», «Практический курс немецкого языка», «Лексико-грамматический практикум». Дисциплина предшествует изучению курсов «История немецкого языка» и «Актуальные проблемы международных отношений».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ОПК-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1	владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания	<p>знать: концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера;</p> <p>основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков;</p> <p>особенности географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство;</p> <p>основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков;</p> <p>культурное наследие, политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, традиции и обычаи населения;</p> <p>уметь: характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики;</p> <p>владеть: нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков</p>

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 2 ЗЕТ / 72 часов.

Форма промежуточной аттестации: 6 семестр – зачет

13. Виды учебной работы:

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)			
	Всего	По семестрам		
		6		
Аудиторные занятия	34	34		
в том числе: лекции	34	34		
практические				
лабораторные				
СРС	38	38		
Форма промежуточной аттестации	0	0		
Итого:	72	72		

13.1 Содержание дисциплины:

6 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
Лекции		
1.	Предмет и задачи дисциплины.	Значение курса истории и культуры стран изучаемого языка. Периодизация истории немецкоязычных стран.
2.	Географическое положение немецкоязычных стран.	Расположение немецкоязычных стран на карте, их страны-соседи, особенности рельефа, столицы и наиболее крупные города этих стран.
3.	Национальные символы немецкоязычных стран.	Гимн, герб и национальные цвета Германии, Австрии и Швейцарии.
4.	Социально-политические аспекты жизни немецкоязычных стран.	Политическая система, социальная защита граждан, демографические проблемы немецкоязычных стран.
5.	Культурные особенности немецкоязычных стран.	Наиболее популярные религиозные и светские праздники немецкоязычных стран.
6.	Известные личности немецкоязычных стран	Нобелевские лауреаты, известные деятели и всемирно известные писатели и поэты.

13.2 Разделы дисциплины и виды занятий:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции и	Практические	лабораторные	СР	Всего
1.	Предмет и задачи дисциплины.	2			2	4
2.	Географическое положение немецкоязычных стран.	4			6	10

3.	Национальные символы немецкоязычных стран.	8			8	16
4.	Социальнополитические аспекты жизни немецкоязычных стран.	8			8	16
5.	Культурные особенности немецкоязычных стран.	6			8	14
6.	Известные личности немецкоязычных стран	6			6	12
	Итого:	34			38	72

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и прослушивание лекций преподавателя. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Логика и последовательность изучения дисциплины представлена в наименовании тем в соответствии с разделами.

При проведении занятий используются различные приёмы активизации знаний, стимулирования самостоятельной работы студентов (подготовка рефератов, презентаций, докладов и т.д.).

На занятиях делаются экскурсии в проблемы ранее изученных дисциплин гуманитарного цикла, активизируются знания энциклопедического характера (по истории, культурологии, зарубежной литературе).

Проведение занятий предполагает ориентацию на организацию самостоятельной работы студентов с литературой (обязательной и дополнительной), развитие и совершенствование умений и навыков анализа материала, сопоставления фактов точек зрения.

14. Перечень литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины:

а) литература:

№ п/п	Источник
1	Гришаева, Людмила Ивановна. Арминий, Барбаросса, ведьмы с Брокена и другие : немецкий язык и культура через призму немецких прецедентных текстов: [Учебное пособие] / Л.И. Гришаева .— Воронеж, 1998 .— 147 с. — ISBN 5-85815-074-8 : 80.00
2.	Знакомство с Германией и Австрией [Электронный ресурс] = Deutschland und Österreich kennenlernen : тексты и практические задания по страноведению : учебное пособие по страноведению. Ч.1 / Воронеж. гос. ун-т ; сост. Е. В. Петроченко. - Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2019. - Свободный доступ из интрасети ВГУ. - <URL:http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m19-164.pdf>.
3.	Учебно-методическое пособие по страноведению: "Deutschland. Geschichte und Gegenwart" / сост. Л. М. Борисова, С. А. Трухина. - Воронеж, 2017. <URL:http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m17-41.pdf>.

б) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы

интернет):

4.	Deutsch interaktiv. http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutsch-interaktiv/s-9571
5.	Tatsachen über Deutschland - https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/system/files/download/tatsachen_2015_deu.pdf
6.	Ticket nach Berlin - die Abenteuerspielshow! - https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/ticket-nach-berlin/s-32294
7.	ЭБС (университетская библиотека онлайн): https://biblioclub.ru/index.php?page=main ub red
8.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6741

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы:

№ п/п	Источник
1	Гришаева Л.И., Шевелёва Г.И. Десять лет немецкого единства: итоги, проблемы, перспективы: Метод. указания по страноведению и по практике речи для студентов-германистов старших курсов/ Л.И. Гришаева, Г.И. Шевелёва. - Воронеж: ЛОП ВГУ, 2000. - 31 с.
2	Дрожжина Т. Е. Streifzug durch die deutsche Geschichte = Путешествие в историю Германии. ч.1: Учебное пособие. Изд. 2-е исправленное/ Т. Е. Дрожжина. – СПб.: Питер пресс, 1996. – 256 с.
3	Дрожжина Т. Е. Streifzug durch die deutsche Geschichte =Путешествие в историю Германии. ч.2.: Учебное пособие. Изд. 2-е исправленное/ Т. Е. Дрожжина. – СПб.: Питер пресс, 1996. – 232 с.

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационносправочные системы (при необходимости):

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite.Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат. ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows.
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии. Программа курса реализуется с применением дистанционных технологий

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

А. 48: мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, переносной ноутбук, телевизор, DVD-плеер, настенная карта Европы и Германии
 А.49: телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет.

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
-------	--	-------------	-----------------------------------	--------------------

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компе тенци и	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1	Предмет и задачи дисциплины. Национальные символы немецкоязычных стран Социально-политические аспекты жизни немецкоязычных стран Культурные особенности немецкоязычных стран Известные личности немецкоязычных стран немецкоязычных стран	ОПК-3	владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания (ОПК-3.1)	Тест
Промежуточная аттестация форма контроля - зачет				Перечень вопросов к зачету

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Регионоведение немецкоязычных стран» (2 ЗЕТ) проводится одна текущая аттестация.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках теста.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **текущей аттестации** в 6 семестре осуществляется с помощью теста:

Тест

- 1. Welches Tier ist das Wappentier der Bundesrepublik Deutschland?**
 - A) Lowe
 - B) Adler
 - C) Bar
- 2. Die deutsche Nationalhymne beginnt mit folgenden Worten:**
 - A) Freude schöner Gotterfunken ...
 - B) Deutschland einig Vaterland ...
 - C) Einigkeit und Recht und Freiheit...
- 3. Wer wählt den deutschen Bundespräsidenten?**
 - A) deutscher Bundestag
 - B) Bundesrat
 - C) Bundesversammlung
- 4. Welche Partei stellte am häufigsten den deutschen Bundeskanzler?**
 - A) SPD
 - B) CDU
 - C) FDP
- 5. Welche 3 Bundesländer sind Freistaaten?**
 - A) Bayern, Thüringen, Sachsen
 - B) Thüringen, Hamburg, Sachsen
 - C) Baden -Württemberg, Sachsen, Bayern
- 6. Welches dieser Werke wurde von Thomas Mann geschrieben?**
 - A. „Die Leiden des jungen Werthers“
 - B. „Maria Stuart“
 - C. „Doktor Faustus“

7. Wie hieß der erste Präsident der BRD?

- A. Johannes Rau
- B. Theodor Heuss
- C. Konrad Adenauer

8. Die deutsche Wirtschaftsordnung wird bezeichnet als

- A. die sozialistische Marktwirtschaft
- B. die kapitalistische Marktwirtschaft
- C. die soziale Marktwirtschaft

9. Welche sozialistische Partei ist heute im Bundestag nicht vertreten?

- A. PDS
- B. SPD
- C. DIE LINKE

10. Die deutsche Verfassung (1949) heißt

- A. das Grundgesetz
- B. das Hauptgesetz
- C. das Bundesgesetz

Описание технологии проведения

Материалы тестовой работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 30 мин. Обучающиеся не могут пользоваться справочными материалами.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

- 1) Студент знает лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, основные исторические этапы и современные географические и культурные особенности и социально-политические тенденции развития немецкоязычных стран;
- 2) Студент умеет характеризовать общественно-политические реалии немецкоязычных стран с учетом их лингвострановедческой специфики.
- 3) Студент владеет методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни, а также нормами этикета, принятыми в немецкоязычных странах

Критерии оценки:

Максимальное количество – 100 баллов. Баллы соответствуют следующим оценкам:

100 – 91 балл – «отлично».

90 – 81 балл – «хорошо».

80 – 71 балл – «удовлетворительно».

Ниже 70 баллов – «неудовлетворительно».

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация в 6-ом семестре проводится в форме устного зачета – беседа на немецком языке по одному из следующих вопросов:

Перечень вопросов к зачету:

Перечень вопросов к зачету (КИМ):

1. Geografische Lage und Nachbarländer deutschsprachiger Länder.
2. Nationale Symbole deutschsprachiger Länder und deren Geschichte.
3. Wichtige religiöse Feste deutschsprachiger Länder.
4. Wichtige weltliche Feste deutschsprachiger Länder.
5. Politisches System deutschsprachiger Länder.
6. Die wichtigsten Parteien Deutschlands.
7. Kulturelle Traditionen Politisches System deutschsprachiger Länder.
8. Essen und Trinken in Deutschland.
9. Prominenz aus Deutschland, Österreich und der Schweiz.
10. Nobelpreisträger aus Deutschland, Österreich und der Schweiz

Описание технологии проведения

Зачет проводится в форме беседы по одному из вопросов выше, который студент получает в произвольном порядке. На подготовку ответа отводится 20 минут.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

- 1) Студент знает лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, основные исторические этапы и современные географические и культурные особенности и социально-политические тенденции развития немецкоязычных стран;
- 4) Студент умеет характеризовать общественно-политические реалии немецкоязычных стран с учетом их лингвострановедческой специфики.
- 5) Студент владеет методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни, а также нормами этикета, принятыми в немецкоязычных странах

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется шкала: «зачтено», «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности	Шкала оценок
<i>Студент умеет логично и последовательно изложить материал по поставленным вопросам, владеет системой страноведческих реалий, достаточно хорошо ориентируется в основных тенденциях исторического, экономического и культурного развития стран изучаемого языка.</i>	<i>Достаточный уровень</i>	<i>Зачтено</i>

<i>Студент не владеет необходимым минимумом знаний по данной дисциплине, испытывает большие затруднения при изложении материала, не владеет системой страноведческих терминов и понятий, не ориентируется в культуре и социально-экономических реалиях немецкоязычных стран.</i>	<i>Недостаточный уровень</i>	<i>Не зачтено</i>
--	------------------------------	-------------------